

МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ГЛАГОЛАМ СОСТОЯНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ И.С. ТУРГЕНЕВА)

Хань Фан

Аспирант, Казанский (Приволжский) федеральный
университет
hanfang111222333@163.com

THE METHOD OF TEACHING VERBS OF STATE AT THE LESSONS IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (BY THE MATERIAL OF THE WORKS OF I. S. TURGENEV)

Han Fang

Summary: The purpose of the study is to reveal the methodology for teaching state verbs to foreign students in the Russian language classes on the material of fiction. The article substantiates the importance of foreign students studying the verbs of the Russian language in their species diversity, characterizes the distinctive features of the work of I. S. Turgenev, whose works are the material for the study of state verbs. Modern methods of teaching verbs of state in the classroom of Russian as a foreign language are analyzed and methods for their modification are proposed using the material from the works of I. S. Turgenev.

Keywords: Russian as a foreign language, state verbs, Turgenev, teaching methodology, teaching verbs.

Аннотация: Цель исследования – раскрыть методику обучения глаголам состояния иностранных студентов на занятиях по русскому языку на материале художественной литературы. В статье обоснована значимость изучения иностранными студентами глаголов русского языка в их видовом разнообразии, дана характеристика отличительным чертам творчества И.С. Тургенева, произведения которого выступают материалом изучения глаголов состояния. Проанализированы современные методы обучения глаголов состояния на занятиях русского языка как иностранного и предложены способы их модификации с использованием материала произведений И.С. Тургенева.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, глаголы состояния, Тургенев, методика обучения, обучение глаголам.

Введение

При сопоставлении частей речи, считается, что глагол обладает особой сложностью и компактностью. При этом ему свойственны разнообразные экспрессивные оттенки, позволяющие раскрывать специфику проявлений динамики жизни.

В русском языке выделяются глаголы действия и состояния, которые отличаются друг от друга определёнными признаками. Доминирующим среди данных признаков является семантическое различие, которое подкрепляется функциональным и грамматическим аспектами (Варламова, 2017, с. 13).

Глаголы состояния выполняют номинативную функцию в отношении характеристик и признаков, которые описываются как наблюдаемые во внутренней структуре субстанций и не выходящие за пределы субъекта. Глаголы состояния лишены динамичности, однако и пассивность не закреплена за ними как обязательное свойство (Варламова, 2017, с. 15).

Лингвистическая наука пользуется древней традицией семантической дифференциации глаголов, как и выполняющих роль предиката со значением состояния в предложении. Эта традиция уходит корнями в базовую дифференциацию глаголов действия и состояния –

основной семантической дихотомии лексем этой части речи. Как отмечает Е. Н. Тихонова, при изучении частных видов глаголов, особое внимание необходимо уделять глаголам с постоянно-непрерывным значением и глаголам с обозначением действия и развития (Тихонова, 2020, с. 70).

«Глаголы состояния» является одной из тем, вызывающих достаточно много трудностей для иностранцев при изучении русского языка. По этой причине, от учащихся требуется проявлять самоконтроль. Несмотря на это, имеющиеся сложности могут снизить мотивацию студентов. Так, одной из проблем является изучение продуктивных приставок, модулирующих значение глаголов (Хань, 2022, с. 150). В русском языке их насчитывается более 20, что актуализирует вопрос подбора совокупности методов, определяющих методику, позволяющих эффективно изучать глаголы состояния на материале художественной литературы.

Основная часть

По мнению Хань Фан, изучение глаголов состояния в русском языке следует осуществлять с опорой на имеющиеся знания учащихся и применения метода игры в

комбинации с упражнениями (Хань, 2022, с. 150).

Так, при изучении глаголов состояния можно попросить студентов предоставить примеры в родном языке. Например, в китайском языке в виде образца могут использоваться следующие предложения:

我知道了 – Я понимаю.

他担心 – Она волновалась.

她们脸红了 – Они покраснели.

После того, когда студенты будут владеть необходимым набором лексических единиц, преподаватель ставит перед ними задачу использования единиц в речи, задавать и отвечать на вопросы (Девдариани, 2020, с. 29).

Стоит помнить, что обучение русскому языку как иностранному необходимо организовать в комплексе с изучением русского наследия в историческом, культурном и социально-экономическом плане. Кроме того, существует необходимость в обращении к чувственно-эмоциональной стороне студентов, что способствует познанию культурного пространства. Это стало причиной интенсификации интереса к использованию средств русской художественной литературы при преподавании РКИ. В художественной литературе заложен потенциал реализации моральных ценностей и идеалов, направленных на воспитание качеств сознательного гражданина (Хабарова, Тимофеева, Малышева, 2017, с. 182).

Более того, в художественном произведении имеются все необходимые компоненты, позволяющие формировать речевую культуру иностранных студентов (Стрельчук, 2011, с. 1136). Соответственно, использование текстов различных произведений, в том числе И.С. Тургенева демонстрирует богатые возможности русского языка в употреблении, ознакомит с различными реалиями русского народа, поможет отработать различные грамматические конструкции, обогатит словарный запас учащихся.

Поскольку в качестве материала исследования выступает творчество И.С. Тургенева, стоит обратить внимание на его отличительные черты и ценность с точки зрения обучения глаголам состояния на занятиях по русскому языку как иностранному.

И.С. Тургенев (1818-1883 гг.), являясь русским писателем-реалистом известен своими многими произведениями, среди которых «Рудин» (1855), «Дворянское гнездо» (1858), «Накануне» (1859), «Отцы и дети» (1862), «Дым» (1866) и «Новь» (1876). Значимость рассмотрения творчества писателя заключается в том, что Тургенев создал тип интеллектуального идеологического романа, ставшего летописью жизни русской интеллигенции. Писателя интересует, прежде всего, идеологическая сфера бытия, что во многом определяется чертами его

собственной личности и профессиональным философским образованием. Жанр тургеневского романа – социально-идеологический. Это романы диспуты, построенные на четком идеологическом конфликте. Так, «Отцы и дети» – идеологический диспут двух исторических эпох, двух типов культуры, двух поколений.

Тургенев – это литературный художник, наделенный особым чувством времени, его неумолимого и стремительного движения. Отсюда чрезвычайная чуткость к важнейшим актуальным вопросам общественной жизни, умение откликнуться на новейшие веяния времени. Не случайно он первым из русских романистов представил образ демократа-разночинца в своем творчестве (Дмитрий Инсаров в «Накануне» 1859 г., затем Евгений Базаров в «Отцах и детях» 1862 г.) (Шайхисламова, 2021, с. 202). В этом резкое отличие Тургенева от, например, Гончарова, изображавшего то, что длилось столетиями, поэтому он создал архетип русской культуры – образ Обломова.

Тургенев же, по его собственным словам, «спешил вдогонку за последней стекающей волной жизни», стремился поднести к уровню типа то, что стояло «накануне», едва ощущавшееся в воздухе.

Отличительной чертой творчества писателя является то, что его главный герой – это идеолог (Ребель, 2007, с. 34). Рудин, Лаврецкий, Инсаров, Базаров рассмотрены со стороны их мировосприятия. Тургенев не изображает процесс психологического становления своих героев. Они раскрываются в романе как сформированные личности, с новым мировоззрением, страстно пропагандирующие новые идеи.

Особое место в романах писателя занимает тип так называемой «тургеневской девушки». Героини Тургенева ждут и ищут в жизни не просто любимого, а духовного учителя, способного указать достойную цель существования. Поэтому любовно-психологический сюжет в романах Тургенева чрезвычайно идеологизируется. Тургенев понимает любовь как единство убеждений, идеалов, взглядов, как участие в общественном труде. Именно поэтому любовь является нравственным испытанием для героев писателя, а «тургеневская девушка» становится эталоном, критерием достоинства своего избранника. Наталья Ласунская, Лиза Калинина, Елена Стахова – всем им присущ оттенок идеальности, возвышенности, героичности. Тургеневские героини стремятся к деятельному добру и самопожертвованию.

При этом Тургенева-романиста интересуют быстрые фазы общественного развития. Действие в его произведениях происходит в точно определенном отрезке времени. Романы Тургенева наполнены многозначными датами. Не случайно в романе «Отцы и дети»

езде приведены точные даты. Отец братьев Кирсановых – «боевой генерал 1812 года», а юность его сыновей приходится на рубеж 1820-1830-х годов – это время политической реакции после восстания декабристов. В романе дважды упоминается 1848 год – год французской революции, год смерти Белинского (которому посвящено это произведение), год начала новой волны политического террора и цензурных преследований. Знаменательная дата и 1855 год: год окончания Крымской войны, год смерти Николая I, что и привело к коренным изменениям, к либерализации политической жизни и общественному подъему в шестидесятые годы XIX века.

С появлением героя начинается действие романа не только потому, что он новый в этой среде человек и яркая личность, но еще и потому, что герой-идеолог Тургенева воплощает историческую задачу своего поколения. Он призван разрушить постоянную рутину жизни, пробудить общество от нравственной индифферентности к активной деятельности. Лаконизм тургеневского романа определяется тем, что в нем нет развернутого, подробного описания быта (писателя интересуют другие сферы жизни). Статические авторские описания очень кратки, герои подаются в самораскрытии (диалоги, прямой язык, поступки).

Наиболее яркая типологическая черта тургеневского романа – это его мягкая поэтическая форма, лиризм. Источником лиризма является, во-первых, возвышенный образ «тургеневской девушки» (Васильев, 2011), во-вторых, знаменательное искусство тургеневского пейзажа, тесно связанное с особенностями «таинственного психологизма» писателя, в-третьих, это тема фигуры отца. Герои тургеневских романов изображаются в органической связи со своей страной, с национальной почвой, с русской культурой.

Наконец, к типологическим особенностям тургеневского творчества можно отнести их неизбежно трагические финалы, связанные с общефилософским восприятием жизни писателем. Все не являются победителями в жизни. Кроме того, такой финал, по нашему мнению, определяется именно типом героя-идеолога. Эти герои у Тургенева обречены потому, что они изображены под знаком бесконечности прогресса.

Авторские эпилоги в романах Тургенева являются своеобразным философским аккордом-обобщением остроактуальной идеологической проблематики произведений.

Тургеневский роман сочетает конкретно-историческое содержание с универсальными, общечеловеческими категориями бытия. Лирико-символические образы проецируются на сюжетную историю героя, наполняя ее дополнительным универсальным содержанием.

В романах писателя отчетливо выражена мысль о трагичности человеческого существования вообще, о текучести молодости, о роковой несовместимости разных поколений, о призрачности погони за счастьем.

Отличительной характеристикой творчества И.С. Тургенева является использование большого количества глаголов интеллектуальной деятельности, что связано с его направленностью на изучение умственной и нравственной жизни дворян. Именно интеллектуальность, идеологичность Тургенева романов определяет их чрезвычайную сюжетно-композиционную простоту (Кондратенко, 2017, с. 38). Это тип моноцентрической конструкции произведения, где в центре один герой, олицетворяющий эпоху, ее идеологические сражения (Рудин, Лаврецкий, Инсаров, Базаров). Остальные персонажи представлены в прямом или опосредованном сопоставлении с ним. Сюжетно-композиционные первых романов Тургенева единообразны: герой (Рудин, Инсаров, Базаров) появляется извне в консервативном обществе, живущем традиционно, и это приводит к идеологическому конфликту.

Среди глаголов интеллектуальной деятельности ядерными являются глаголы: думать, понимать и знать. При разделении на подгруппы, выделяются глаголы со значением:

1. интеллектуального процесса – мыслить и думать;
2. представления – представлять, (по)казаться;
3. полагания – полагать, думать, считать;
4. решения – решить(ся);
5. понимания – понимать/понять;
6. знания – знать/узнавать
7. неправильно думать, понимать – ошибаться;
8. памяти – помнить и забыть (Кондратенко, 2017, с. 38).

Выявленные данные могут использоваться при изучении иностранцами глаголов состояния в русском языке. Однако для этого необходимо обоснование эффективной методики преподавания, позволяющей получить необходимые знания. В связи с этим, обратим внимание на современные успешно применяемые методы при обучении русского как иностранного языка, а также представим авторское преломление идей для изучения глаголов состояния с использованием произведений И. С. Тургенева.

Ю.И. Бокатина указывает на то, что на данный момент ведущим при обучении русскому языку как иностранному является компетентностный подход, который реализуется в использовании интерактивных методов обучения (Бокатина, 2021, с. 2). Последние подразумевают многоплановость взаимодействия обучающихся преподавателя и учащихся, учащихся между собой и со средствами обучения. Значимость интерактивных технологий заключается в развитии основных компетен-

ций, в частности коммуникативной, интенсификации обучения, активном развитии умственных способностей студентов, повышении их креативности, способностей к сотрудничеству и уважению мнения других, саморазвитию (Бокатина, 2021, с. 2).

Среди интерактивных методов обучения, которые могут использоваться на занятиях по русскому языку как иностранному при изучении темы «Глаголы состояния» на материале произведений И.С. Тургенева, возможно использовать следующие:

1. Дискуссионные методы. Преподаватель может предложить создать диалог, участвовать в дискуссии или дебатах, провести «мозговой штурм», «круглый стол» и т.п.;
2. Игровые методы. Они включают ролевую, ситуационную, деловую и организационно-деятельностную игру;
3. Тренинговые методы. Это может быть коммуникативный тренинг или упражнения, выполняемые индивидуально или группой (Бокатина, 2021, с. 4).

Более того, на повышение мотивации положительным образом действуют инновационные информационные технологии, которые предполагают задействование возможностей сети Интернет и обучение в дистанционной форме. Преподаватель русского языка как иностранного должен использовать целесообразные образовательные сайты, социальные сети, виртуальные словари или библиотеки, а также предлагать студентам вступить в сообщества для студентов, которые обучаются РКИ.

При изучении «Глаголов состояния» предлагается работать в формате мини-группе, каждая из которых изучает все признаки глаголов состояния, осуществляет поисковую деятельность для определения лексического значения глаголов и определяет грамматические свойства данной группы глаголов (Хань, 2022, с. 151). В результате, они могут продемонстрировать полученные знания в виде таблицы, графика или рисунка. Считаем значимым также предложить каждой мини-группе выбрать одно из нескольких произведений или одну из глав романа И.С. Тургенева для поиска и дальнейшей категоризации глаголов состояния.

Также, предлагается обращаться к потенциалу геймификации. Игровая деятельность способствует динамичности и разнообразию работы обучающихся, а также способствуют развитию коммуникативной деятельности (Хань, 2022, с. 151). Непринуждённая атмосфера игры позволяет обучающимся ознакомиться с речевыми образцами и грамматическими явлениями в их естественном использовании. Игра может иметь следующий алгоритм: студенты вытягивают из колоды карточки, на которых указаны предложения с глаголами состояния. Они читают предложения, а один из одноклассников или одна из

одноклассниц должны продемонстрировать состояние. Предлагаем использовать предложения из творчества И.С. Тургенева. Например: «Как все русские дворяне, он в молодости учился музыке, и, как почти все русские дворяне, играл очень плохо; но он страстно *любил* музыку» (Тургенев, [http](http://)).

Таким образом, это позволит лучше запомнить значение и сферы употребления указанных глаголов состояния.

Карточки могут использоваться при проведении игры, в которой каждый из студентов получают их в определённом количестве. На одной стороне карточки указан глагол состояния. При этом необходимо выбрать студента, выполняющего роль ведущего, которому предоставляются предложения из романов И.С. Тургенева. Он поочерёдно читает данные предложения, а студенты показывают карточку с тем глаголом состояния, который по смыслу может использоваться в данном предложении. После этого ведущий зачитывает предложение в его оригинальном виде, преподаватель помогает определить, какие глаголы состояния синонимичны указанному в романе, а какие не могут использоваться. Дух соперничества и при этом интерес к игре способствует успешному усвоению данной темы.

Обращаясь к инновационным технологиям, стоит указать на то, что они способны реализовать потенциал учащихся и разработать индивидуальные траектории обучения. Виртуальная среда позволяет обучаться в любое удобное время, в любой местности и в любом удобном формате. Среди инновационных информационных ресурсов предлагается пользоваться следующими:

- Wordwall. Данный ресурс может использоваться преподавателем для создания различных упражнений для изучения глаголов состояния. Например, возможно использование материала произведений И.С. Тургенева. На одной стороне карточки может располагаться картинка и часть предложения с опущением изучаемых глаголов, при нажатии на карточку предложение будет отображено в полном виде. Студенты зачитывают предложение, ориентируясь на картинку, называют варианты глаголов состояния, преподаватель нажимает на карточку, студент зачитывает оригинальное предложение и под контролем преподавателя анализирует глагол состояния с точки зрения лексического, грамматического и функционального аспектов употребления;
- сайт <https://en.islcollective.com>, содержащий множество рабочих материалов для изучения темы. Как указывает Фан Хань, сайт содержит видеоролики, ознакомительные с традициями русского народа, и содержащие задания на вставку необходимого глагола состояния в предложение. Рекомендуем использовать данный ресурс перед

изучением глаголов состояния непосредственно в произведениях И.С. Тургенева, так как сначала необходимо ознакомление с особенностями русской культуры в целом;

Помимо этого, существует возможность задействования игрового момента при пользовании «Найди лишнее слово», «Разгадай ребус», «Распутай слово» на сайте «Русский online» и проведение викторин на проверку знаний с ресурсом Kahoot (Хань, 2022, с. 152).

Также, достижению учебных целей способствует система Moodle с помощью таких инструментов, как «Тест», «Опрос», «Задание» и «Hot Potatoes». Данная система отличается возможностью использования множества элементов для тестирования студентов разными типами вопросов. В частности, студенты осуществляют множественный выбор, определяют верно или неверно утверждение, кратко отвечают на вопросы, пишут эссе и т.д. С точки зрения преподавателя, система Moodle является удобной ввиду лёгкости обработки результатов тестирования. С учётом предложений (Тиден, 2021, с. 218), на занятиях по русскому языку как иностранному рекомендовано использовать программу «Hot Potatoes» с модулем JQuiz для выбора правильного ответа. Например:

Задание 1. Глагол – это часть речи, обозначающая...

- а) предмет или существо;
- б) действие или состояние предмета или живого существа;
- в) признак.

Задание 2. Глаголы состояния от глаголов действия отличаются...

- а) статичностью;
- б) динамичностью;
- в) оба варианта неправильны.

Задание 3. Определите, какой вид глагола используется в предложении «А впрочем, я *согласен* с Пушкиным» (Тургенев, <http://>):

- а) действия;
- б) состояния;
- в) действия и состояния.

Другим инструментом является модуль JClose, с помощью которого возможно вставить пропуски. Например:

Задание 1. Вставьте глаголы, которые выражают состояние и могут использоваться в следующем предложении (думать, *считать*, петь, рассматривать, краснеть, радоваться):

1. «Аркадий сообщил несколько петербургских новостей, но он ощущал небольшую неловкость, ту неловкость, которая обыкновенно овладевает молодым человеком, когда он только что перестал быть ребенком и возвратился в место, где привыкли видеть и ... его ребенком» Тургенев, <http://>).

Также, для изучения новой лексики возможно использование элемента «Глоссарий», переход на другой сайт может осуществляться с помощью ресурса «Гиперссылка». В случае возникновения дискуссии по определённому вопросу, преподавателю доступны «Форум», «Чат» и «Вики» (Тиден, 2021, с. 218).

Заключение

Таким образом, ввиду того, что центральной фигурой в осмыслении окружающего мира и интерпретации этого мира в языке является человек, то отражение действительности в языковых единицах может быть двойственным: с опорой на его внутренний мир или на внешний мир, с позиции так называемого «постороннего созерцателя». Соответственно, состояние, в котором находится та или иная реалья, может быть трактовано как касающееся самого человека – субъекта интерпретации (внутренний мир) или же отстраненный от его личного опыта, но констатированный им (внешний мир). Глаголы состояния выражают состояние, являющееся временной характеристикой субъекта без количественных и качественных изменений.

Изучение глаголов состояния на занятиях по русскому языку как иностранному предлагается организовать на основе художественной литературы, что позволит ознакомить студентов с богатством выразительности языка и нравственными нормами народа. При изучении творчества И.С. Тургенева в качестве материала предложено использовать интерактивные методы работы, инновационные информационные методы, игры и упражнения, которые способствуют эффективному получению знаний по теме.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бокатина Ю.И. Интерактивные методы при изучении видовременных форм глагола на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному // Мир науки. Педагогика и психология. 2021. Т. 9. №. 2.
2. Варламова В.В. Характеристика глаголов действия и глаголов состояния в современном русском языке //Trends in the development of modern linguistics in the age of globalization. 2017.
3. Васильев В.К. К типологии образов «Тургеневской девушки» и «Тургеневского героя». Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2011.
4. Девдариани Н.В. Обучение русскому языку как иностранному в контексте коммуникативно-деятельностного подхода //Карельский научный журнал. 2020. Т. 9. №. 3.

5. Кондратенко Л.И. Глаголы интеллектуальной деятельности в текстах романов И.С. Тургенева // Научный редактор: Антонова МВ, доктор филол. наук, профессор Редакционная коллегия: Ефремова В В., директор Орловского государственного литературного музея ИС Тургенева. 2017.
6. Ребель Г.М. Герои и жанровые формы романов Тургенева и Достоевского (Типологические явления русской литературы XIX в.). 2007.
7. Стрельчук Е.Н. Роль художественной литературы в формировании и развитии русской речевой культуры иностранных студентов // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. 2011. Т. 13. №. 2-5.
8. Тиден Е.В. Система Moodle на занятиях по русскому языку как иностранному (на примере морфологии) / Е.В. Тиден // Организация самостоятельной работы студентов по иностранным языкам. 2021. № 4.
9. Тихонова Е.Н. Грамматические и семантические особенности глагольного вида при изучении русского языка как иностранного // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2020. №. 1.
10. Тургенев И.С. Накануне. URL: <https://www.litres.ru/ivan-turgenev/nakanune/chitat-onlayn/page-2/>
11. Тургенев И.С. Отцы и дети. URL: <https://www.litres.ru/ivan-turgenev/otcy-i-deti/chitat-onlayn/>
12. Фан Х. Лингвистические особенности глаголов состояния в русском языке и трудности их преподавания // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2022. №. 6 (169).
13. Хабарова К.В., Тимофеева Н.А., Малышева Н.А. Преподавание русской литературы в системе РКИ как фактор интеграции иностранных учащихся в российское социокультурное пространство // Символ науки. 2017. Т. 1. №. 2.
14. Шайхисламова Р. «Вечные темы» в творчестве русских писателей XIX-XX веков // Central Asian Academic Journal of Scientific Research. 2022. Т. 2. №. 6.

© Хань Фан (hanfang111222333@163.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Казанский (Приволжский) федеральный университет